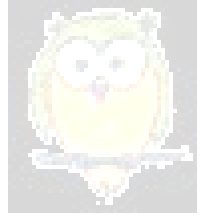


NP struktur

- Eller hvordan engelsk er nominelt, mens dansk er verbalt







Mål og midler

- Grupper og sætninger – dansk og engelsk
- Starte med substantiver –
 - Nominalgruppen
 - Funktioner
- Længere bagud: starte med ordklasser
 - Træne sikkerhed, funktioner mm.

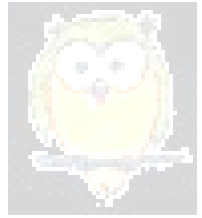


Leg med termer

- Matchmaker – forms 
- Matchmaker – functions 
- Nu kan vi tale OM tingene!

- Evt. gå til nogle af spillene:
 - Paintbox 
(Evt. med egne sætninger/udvalgte sætn.)
 - Labyrinth 

Morfologi



- Inspiration
- Forståelse
- Fleksibilitet

Word Formation

1 A. I heard a sound in the DISTANCE. B. I heard a sound.

Check

Hint

Show answer

2 A. The rain DAMAGED a lot of our corn. B. The rain caused a lot of to our corn.

Check

Hint

Show answer

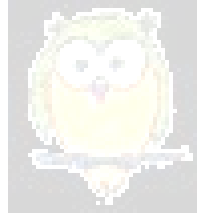
3 A. He loves ARGUING. B. He loves an

Check

Hint

Show answer

4 A. When were you BORN? B. What is your date of?



Tekstarbejde

- *The Brazilian man shot dead by police in the mistaken belief that he was a suicide bomber was killed with a type of bullet banned in warfare under international convention, The Daily Telegraph has learned. The firing of hollow point ammunition into the head of Jean Charles de Menezes, 27, is believed to be the first use of the bullets by British police.*



Tekstarbejde

- Text painter - Arbejde med forskellige ordklasser i txt:

Text Painter



Language: Danish English Esperanto French German Portuguese Spanish

<input type="checkbox"/> subjects <input type="checkbox"/> formal subjects <input type="checkbox"/> predicator (aux,mv,infm) <input type="checkbox"/> direct/accusative objects <input type="checkbox"/> indirect/dative objects	<input checked="" type="radio"/> OR <input type="radio"/> AND	<input type="checkbox"/> nouns <input checked="" type="checkbox"/> proper nouns <input type="checkbox"/> adjectives <input type="checkbox"/> adverbs <input type="checkbox"/> verbs (finite)	or insert category label string (underscore for alternatives): ... <input type="text"/>
--	--	--	---

Enter text to parse:

The Brazilian man shot dead by police in the mistaken belief that he was a suicide bomber was killed with a type of bullet banned in warfare under international convention, The Daily

Go! Add! Reset

Parser: Standard Parser Visualization: Selected category highlight

categories: @NONE ... OR ... N or PROP

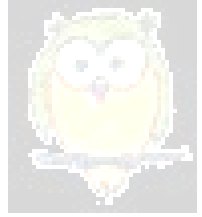
The Brazilian **man shot** dead by **police** in the mistaken **belief** that he was a **suicide bomber** was killed with a **type** of **bullet** banned in **warfare** under international **convention** , The Daily **Telegraph** has learned . The firing of **hollow point ammunition** into the **head** of **Jean Charles de Menezes** , 27 , is believed to be the first **use** of the **bullets** by British **police** .




Problemer – udfordringer?

- Autentisk (aktuel, individualiseret) txt:
 - Nogle ord fejltolkes
 - Diskussion – fremmende?
 - Alternativ: finde passende sætninger i det præ-analyserede materiale

The Brazilian **man shot** dead by **police** in the mistaken **belief** that he was a **suicide bomber** was killed with a **type** of **bullet** banned in **warfare** under international **convention** , The Daily **Telegraph** has learned . The firing of **hollow point ammunition** into the **head** of **Jean Charles de Menezes** , 27 , is believed to be the first **use** of the **bullets** by British **police** .



Udfordringer ++

- Ændringer, som kunne afhjælpe dette:
 - Mulighed for at logge ind og rette til/gemme?
 - Cf. De tiltag, der er med rettetekster...
 - Cf. Killer-Filler 



Videre i teksten...

- Den engelske txt -> naturlig dansk txt
- □ *The Brazilian man shot dead by police in the mistaken belief that he was a suicide bomber was killed with a type of bullet banned in warfare under international convention, The Daily Telegraph has learned. The firing of hollow point ammunition into the head of Jean Charles de Menezes, 27, is believed to be the first use of the bullets by British police.*



Videre i teksten...

- Den engelske txt -> naturlig dansk txt
- *Den brasilianske mand, som blev skudt af politiet, fordi de fejlagtigt troede, han var selvmordsbomber, blev skudt med en type kugler, som ifølge internationale konventioner er forbudt i krig, skriver The Daily Telegraph. Da britisk politi affyrede dum-dum-kuglerne i hovedet på Jean Charles de Menezes, var det første gang, de brugte disse kugler, formodes det.*



Proceduren fra før gentages...

Text Painter



Language: Danish English Esperanto French German Portuguese Spanish

<input type="checkbox"/> subjects <input type="checkbox"/> formal subjects <input type="checkbox"/> predicator (aux,mv,infm) <input type="checkbox"/> direct/accusative objects <input type="checkbox"/> indirect/dative objects	<input checked="" type="radio"/> OR <input type="radio"/> AND	<input checked="" type="checkbox"/> nouns <input type="checkbox"/> proper nouns <input type="checkbox"/> adjectives <input type="checkbox"/> adverbs <input type="checkbox"/> verbs (finite)	or insert category label string (underscore for alternatives): ... <input type="text"/>
--	--	--	---

Enter text to parse:

Den brasilianske mand, som blev skudt af politiet, fordi de fejlagtigt troede, han var selvmordsbomber, blev skudt med en type kugler, som ifølge internationale konventioner er forbudt i

Go! Add! Reset

Parser: Standard Parser Visualization: Selected category highlight

categories: @NONE ... OR ... N or PROP

Den brasilianske **mand**, som blev skudt af **politiet**, fordi de fejlagtigt troede, han var **selvmordsbomber**, blev skudt med en **type kugler**, som ifølge internationale **konventioner** er forbudt i **krig**, skriver **The=Daily=Telegraph**. Da britisk **politi** affyrede **dum-dum-kuglerne** i **hovedet** på **Jean=Charles=de=Menezes**, var det første **gang**, de brugte disse **kugler**, formodes det



Forskæl....

□ Anderledes resultat:

Den brasilianske **mand** , som blev skudt af **politiet** , fordi de fejlagtigt troede , han var **selvmordsbomber** , blev skudt med en **type kugler** , som ifølge internationale **konventioner** er forbudt i **krig** , skriver **The=Daily=Telegraph** . Da britisk **politi** affyrede **dum-dum-kuglerne** i **hovedet** på **Jean=Charles=de=Menezes** , var det første **gang** , de brugte disse **kugler** , formodes det

□ Der arbejdes (igen) med highlight af forskellige ordklasser – fx osse verber – finitte, nonfinitte mm.



Sammenligninger...

□ Analyse – flat – colors:

Flat structure

Enter text to parse:

The Brazilian man shot dead by police in the mistaken belief that he was a suicide bomber was killed with a type of bullet banned in warfare under international convention, The Daily Telegraph has learned.

Go!

Reset

Parser: Subclause CG Visualization: Colors

The>N Brazilian>N man<SUBJ shot<SUBJ dead<N< by<ADVL police<P< in<N< the>N mistaken>N belief<P< that<OBJ
 he<SUBJ was<FMV FS-N< a>N suicide>N bomber<SUBJ was<IAUX ICL-AUX< killed<IMV ICL-AUX< with<ADVL a>N type<P<
 of<N< bullet<P< banned<IMV ICL-N< in<ADVL warfare<P< under<N< international>N convention<P< , The>N
 Daily>N Telegraph<SUBJ has<FAUX FS-N< learned<IMV ICL-AUX< . The>N firing<SUBJ of<N< hollow>N point>N
 ammunition<P< into<ADVL the>N head<P< of<N< Jean>N Charles<P< de<N< Menezes<P< , 27<N< , is<FAUX
 believed<IMV ICL-AUX< to<INFMARK be<IMV ICL-ADVL the>N first>N use<SC of<N< the>N bullets<P< by<ADVL
 British>N police<P< .



Læsbart:

The_{>N} Brazilian_{>N} man_{SUBJ} shot_{SUBJ} dead_{N<} by_{ADVL} police_{P<} in_{N<} the_{>N} mistaken_{>N}
belief_{P<} that_{OBJ} he_{SUBJ} was_{FMV}^{FS-N<} a_{>N} suicide_{>N} bomber_{SUBJ} was_{IAUX}^{ICL-AUX<}
killed_{IMV}^{ICL-AUX<} with_{ADVL} a_{>N} type_{P<} of_{N<} bullet_{P<} banned_{IMV}^{ICL-N<} in_{ADVL}
warfare_{P<} under_{N<} international_{>N} convention_{P<}, The_{>N} Daily_{>N} Telegraph_{SUBJ}
has_{FAUX}^{FS-N<} learned_{IMV}^{ICL-AUX<}. The_{>N} firing_{SUBJ} of_{N<} hollow_{>N} point_{>N}
ammunition_{P<} into_{ADVL} the_{>N} head_{P<} of_{N<} Jean_{>N} Charles_{P<} de_{N<} Menezes_{P<},
27_{N<}, is_{FAUX} believed_{IMV}^{ICL-AUX<} to_{INFMARK} be_{IMV}^{ICL-ADVL} the_{>N} first_{>N} use_{SC} of_{N<}
the_{>N} bullets_{P<} by_{ADVL} British_{>N} police_{P<}.



Dansk:

Den_{>N} brasilianske_{>N} mand_{SUBJ>}, som_{ACC>} politiet_{SUBJ>} skød_{FS-N<}, da_{SUB} de_{SUBJ>}
fejlagtigt_{ADVL>} troede_{FS-<ADVL}, han_{SUBJ>} var_{FS-<ACC} selvmordsbomber_{<SC},
blev_{FS-ACC>} skudt_{ICL-AUX<} med_{<ADVL} en_{>N} type_{P<} kugler_{N<}, som_{SUBJ>} ifølge_{ADVL>}
internationale_{>N} konventioner_{P<} er_{FS-N<} forbudt_{ICL-AUX<} i_{<ADVL} krig_{P<},
skriver_{FS-STA} The=Daily=Telegraph_{<SUBJ}. Da_{SUB} britisk_{>N} politi_{SUBJ>} skød_{FS-ADVL>}
hollow-point-kuglerne_{<ACC} i_{<OA} hovedet_{P<} på_{N<} Jean=Charles=de=Menezes_{P<},
var_{FS-ACC>} det_{>N} første_{>N} gang_{<ADVL}, de_{>N} brugte_{>N} disse_{>N} kugler_{APP},
formodes_{FS-STA} det_{<SUBJ}



Konklusioner:

- Træningen i starten kan differentieres efter behov – spil osv. Som extra træning
- Der lægges op til en hel del verbalisering og dermed opøvelse af grammatisk "sprog"
- Systemet hjælper med at træne fleksibilitet i termer og strukturer
- Farverne giver en eye-opener og noget at tale om – kraftig illustration af forskellene her.



... konklusioner

- Logiske fortsættelser:
 - Stilistik
 - Bruge farvesystemerne til at se på ordklasser i forskellige stillejer
 - Se NPs udbygning/former i stilistisk lys
 - VP
 - Finithed
 - Hvad er en sætning
 - VPs roller
 - Passivernes roller i forhold til stilistik
 - Tværfaglighed – dansk/engelsk udbygges